



Dohoda o vzájomnej spolupráci medzi
Obcou Kęty, Poľská republika
a
Mestom Rajec, Slovenská republika



Dohoda uzavretá v Rajci dňa 26. 07. 2012

medzi

Obcou Kęty
Zastúpenou: Mgr. Tomasz Bak, burmistrz
so sídlom: Rynek 7, 32-650 Kęty
Poľská republika

a

Mestom Rajec
Zastúpeným: Ing. Ján Rybárik, primátor mesta
so sídlom: Námestie SNP č. 2/2, 015 01 Rajec
Slovenská republika

Článok 1.

Predmetom tejto dohody je vytvorenie podmienok pre vzájomnú spoluprácu medzi partnermi dohody, s cieľom univerzálneho rozvoju partnerských vzťahoch v spoločenskej, kultúrnej, športovej oblasti, ale aj v oblasti obchodu a priemyslu, so zohľadnením spoluúčasti iných tretích strán, ktoré pôsobia v susediacich regiónoch.

Článok 2.

1. Hlavným cieľom spolupráce partnerov dohody sú spoločné aktivity s cieľom vyváženého rozvoja na miestnej a regionálnej úrovni, zblíženie obyvateľov, inštitúcií, mimovládnych organizácií a iných subjektov, v rámci partnerských vzťahov a dohôd.

2. Tieto ciele budú realizované v rámci spolupráce a výmeny skúseností, ako aj informácií, a to v nasledujúcich oblastiach:

- a) miestny a regionálny rozvoj;
- b) školstvo, kultúra a šport;
- c) propagácia a reklama miest;
- d) turistický ruch a turistika;
- e) prírodné prostredie a ekológia;
- f) bezpečnosť obyvateľov;
- g) ekonomika, obchod, priemysel, podnikateľské prostredie, lesné hospodárstvo a potravinársky priemysel;
- h) preventívne opatrenie a likvidácia následkov živelných pohrôm;
- i) územné plánovanie a rozvoj infraštruktúry;
- j) miestna doprava a cesty.

3. Partneri sa zaväzujú navzájom sa podporovať a to nielen vo vyššie uvedených oblastiach, ale tiež vo všetkých oblastiach, ktoré sú zamerané na využitie európskych fondov alebo fondov iných medzinárodných subjektov, s cieľom rozvoja miest a regiónu, ako aj iných subjektov pôsobiach na ich území.

Článok 3.

1. Dohoda sa uzatvára na neurčitú dobu.
2. Platnosť dohody je podmienená ratifikáciou oprávnenými samosprávnymi orgánmi partnerských miest.
3. Dohoda nadobúda platnosť v momente podpísania dohody štatutárnymi predstaviteľmi partnerov.
4. Dohoda sa môže zmeniť a doplniť, ak s tým obidvaja partneri bezpodmienečne súhlasia. Všetky zmeny a doplnenia tejto dohody musia mať písomnú formu, inak sa považujú za neplatné.
5. Dohoda prestáva platiť po skončení šesťmesačnej lehoty od dňa, v ktorom jedna z partnerských strán vypovedá túto dohodu.

Článok 4.

1. Dohoda je vyhotovená v štyroch exemplároch v poľštine, v štyroch exemplároch v slovenčine a v dvoch exemplároch v angličtine, pričom všetky jazykové verzie majú tú istú právnu moc. Každý partner dohody dostane tri exemplárne dohody v svojom jazyku, jeden exemplár v jazyku partnera a jeden exemplár v angličtine.
2. Obsah tejto dohody bol pred podpísaním ratifikovaný oprávnenými samosprávnymi orgánmi obidvoch partnerov dohody.
3. Všetky exempláre sú správne podpísané štatutárnymi zástupcami pre túto dohodu, čím dohoda nadobúda platnosť.

Mgr. Tomasz Bak v.r.
burmistrz

Ing. Ján Rybárik v.r.
primátor mesta



www.kety.pl - oficiálne stránky mesta Kety

**Športové hry v Rajci - 20. a 21. máj 2014; skatepark Rajec
Výmenný pobyt detí v meste Rajec**



**Športové stretnutie mládeže z mesta Rajec a z mesta Kety
Rajec, 29. apríl 2014**



**Športové stretnutie mládeže z mesta Rajec a z mesta Kety
Kety, 15. október 2013**





Prílohy - Dohody o partnerstve v rámci realizácie mikroprojektu

Príloha 6.3 - Dohoda o partnerstve v rámci realizácie mikroprojektu na obdobie 07.2012 - 05.2013

Príloha 6.3 - Dohoda o partnerstve v rámci realizácie mikroprojektu na obdobie 09.2013 - 05.2014

Zmluva č. 68 o poskytnutí finančného príspevku mikroprojektu PL-SK/ZA/IPP/III/069 " Spoznajme sa cez skate", ktorý je realizovaný z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja ...